

Befour

What are the symptoms or signs?

In the early stages of prostate cancer you may not have any symptoms at all. Having the symptoms below does not necessarily mean you have prostate cancer.

These symptoms can be similar in the other prostate diseases - benign prostatic hyperplasia (BPH) and prostatitis. See your doctor if you:

- Need to pass urine more often than before and more often during the night;
- Find it difficult to start passing urine;

After

ما هي الاعراض والعلامات المرضية؟

قد لا يظهر عليك أية أعراض لسرطان البروستاتا مطلقاً في المراحل الأولى من المرض، كذلك وجود الأعراض المذكورة أعفا لا تعنى بالضرورة الإصابة بسرطان البروستاتا.

ويمكن أن تشابه هذه الأعراض مع مشاكل البروستاتا الأخرى، مثل ورم البروستاتا الحميد، والتهاب البروستاتا.

راجع طبيبك المعالج إن كنت تعاني من:

- تتبول عدد مرات أكثر عن المعتاد وخاصة أثناء الليل.
- تجد صعوبة مصحوبة بالألم عند بداية التبول.

Befour

What causes prostate cancer?

At the moment, no one really knows what causes prostate cancer even though it is now the most common cancer for men. However, the chances of getting prostate cancer increase with:

Age	As a man gets older – it mainly affects men over 65, but it can affect younger men from their 40s onwards.
Family history	If a man's brother or father has or had prostate cancer. This is especially important if more than one member of your close family was diagnosed with prostate cancer under the age of 70. If there is a strong family history of certain kinds of breast cancer.

After

ما هي مسببات سرطان البروستاتا؟

في الوقت الحالي، لا أحد يعرف حقاً ما الذي يسبب سرطان البروستاتا، على الرغم من كونه أكثر مسببات السرطان شيوعاً بين الرجال، ومع ذلك فإن فرص الإصابة بسرطان البروستاتا تكثر في وجود العوامل الآتية:

تقدم الرجل في العمر: فسرطان البروستاتا ينتشر بين الرجال الأكبر عمراً من 65 عاماً، غير أنه يصيب أيضاً من هم فوق الأربعين.

العمر:

- إن كان للرجل أقرباء مثل أبيه أو أخيه مرضى أو كانوا مرضى بسرطان البروستاتا، وبالأخص يزداد الأمر صعوبة إن كانوا إثنين من أقرباء الدرجة الأولى تم تشخيصهم بسرطان البروستاتا وهم تحت السبعين.
- إن كان للرجل تاريخ عائلي قوى ببعض أنواع سرطان الثدي.

التاريخ العائلي:

Befour

What are the symptoms or signs?

In the early stages of prostate cancer you may not have any symptoms at all. Having the symptoms below does not necessarily mean you have prostate cancer.

These symptoms can be similar in the other prostate diseases - benign prostatic hyperplasia (BPH) and prostatitis. See your doctor if you:

- Need to pass urine more often than before and more often during the night;
- Find it difficult to start passing urine;

After

ما هي الاعراض والعلامات المرضية؟

قد لا يظهر عليك أية أعراض لسرطان البروستاتا مطلقاً في المراحل الأولى من المرض، كذلك وجود الأعراض المذكورة آنفاً لا تعني بالضرورة الإصابة بسرطان البروستاتا.

ويمكن أن تشابه هذه الأعراض مع مشاكل البروستاتا الأخرى، مثل ورم البروستاتا الحميد، والتهاب البروستاتا.

راجع طبيبك المعالج إن كنت تعاني من:

- تتبول عدد مرات أكثر عن المعتاد وخاصة أثناء الليل.
- تجد صعوبة مصحوبة بالألم عند بداية التبول.

Befour

What causes prostate cancer?

At the moment, no one really knows what causes prostate cancer even though it is now the most common cancer for men. However, the chances of getting prostate cancer increase with:

Age	As a man gets older – it mainly affects men over 65, but it can affect younger men from their 40s onwards.
Family history	If a man's brother or father has or had prostate cancer. This is especially important if more than one member of your close family was diagnosed with prostate cancer under the age of 70. If there is a strong family history of certain kinds of breast cancer.

After

ما هي مسببات سرطان البروستاتا؟

في الوقت الحالي، لا أحد يعرف حقاً ما الذي يسبب سرطان البروستاتا، على الرغم من كونه أكثر مسببات السرطان شيوعاً بين الرجال، ومع ذلك فإن فرص الإصابة بسرطان البروستاتا تكثر في وجود العوامل الآتية:

تقدم الرجل في العمر: فسرطان البروستاتا ينتشر بين الرجال الأكبر عمراً من 65 عاماً، غير أنه يصيب أيضاً من هم فوق الأربعين.

العمر:

- إن كان للرجل أقرباء مثل أبيه أو أخيه مرضى أو كانوا مرضى بسرطان البروستاتا، وبالأخص يزداد الأمر صعوبة إن كانوا إثنين من أقرباء الدرجة الأولى تم تشخيصهم بسرطان البروستاتا وهم تحت السبعين.
- إن كان للرجل تاريخ عائلي قوي ببعض أنواع سرطان الثدي.

التاريخ العائلي:

المشاكل الشائعة للأطفال المبتسرين



للحصول على المعلومات
الأساسية لهذه الحالات،
يُرجى مناقشة طبيب
الأطفال المختص برعاية
طفلك في وحدة الرعاية
المركزة.

بعد الترجمة

تتضمن الحالات الشائعة للأطفال حديثي الولادة المبتسرين بعض الأمراض، والتي تخص الرئتين، والجهاز الهضمي، والمخ، والقلب، والعينين، وإذا عانى طفلك من هذه الحالات المتعلقة بما ذكر أو غيرهم، فسوف يناقش مقدمو الرعاية لطفلك المخاطر التي يمكن التعرض لها وكيفية العناية به.

مشاكل التنفس

يعاني الكثير من الأطفال المبتسرين من مشاكل في التنفس وذلك؛ لأن الرئة لديهم لم تكتمل نموها، ويحتاج الكثير من الأطفال إلى الحضانات والرعايات المركزة؛ ليتم وضعهم على جهاز تنفس صناعي كي تساعد على التنفس. ومن هذه المشاكل الآتي:

- متلازمة الضائقة التنفسية: تحدث نتيجة عدم قدرة الرئة على تكوين مادة التوتر السطحي -وهي المادة الدهنية التي تبطن الحويصلات الهوائية الصغيرة وتمنعها من الالتصاق ببعضها- أو ربما بسبب عدوى نتيجة استنشاق الطفل للسوائل أو فضلاته أثناء الحمل أو الولادة.

Common Problems of Premature or Sick Infants

The conditions that most often affect premature or sick newborns involve their lungs, gastrointestinal tract, brain, heart, and eyes. If your baby has these or other conditions, your baby's caregivers will discuss the risks and care with you in more detail.

Breathing problems

Many premature babies have breathing problems. This is because their lungs are not as fully developed as a full-term baby's. Many babies in the NICU and SCN will need to be put on a **ventilator**, a machine that helps with breathing.

- **Respiratory distress syndrome (RDS):** This is a breathing disorder in premature babies that is most often caused by their inability to produce **surfactant** [ser-FAK-tuhnt]. Surfactant is the fatty substance that coats the tiny sacs in the lungs to keep them from collapsing. Other causes of respiratory distress can be infection or breathing **meconium** [mi-KOH-nee-uhm] or fluid into the lungs.



Having basic information about some of these conditions may help you discuss the specifics with your baby's doctor and the NICU or SCN staff.

بعد الترجمة

تمد "وحدة العناية المركزة لحديثي الولادة"
الاهتمام والرعاية للأطفال المبتسرين
-المولودين قبل ميعاد الولادة-
والحالات الحرجة منهم،
أو أي حديث ولادة يحتاج إلى عناية خاصة.
وسرعان ما تشعر بثقل ويتحول شعورك بالفرحة والحماس بمولودك
إلى خوف ممزوج بالقلق
عندما يحتاج طفلك للرعاية المركزة.
وقد تشعر أيضًا بالغضب،
لتسأل نفسك إذا ما كان هناك أي شيء خطأ قد حدث لطفلك
أو أنه ليس على ما يرام.
كل تلك المشاعر التي تغمرك حينها طبيعية،
لذلك معرفتك بالأمر المتوقع حدوثها لطفلك تخفف من حدة الأمر
وتُحدث توازنًا بين مشاعرك،
وتبعد عنك القلق والخوف ولو قليلًا.

قبل الترجمة

The newborn intensive care unit (NICU) and special care nursery (SCN) provide care to babies who are premature, critically ill, or have other conditions requiring special care. When your baby needs to be in the NICU or SCN, it can be an overwhelming experience. Very quickly, the excitement you feel about the birth of your new baby can change to fear about what lies ahead. You may also feel angry or find yourself questioning whether anything is really wrong with your baby. All of these emotions are normal. However, knowing what to expect can help balance these feelings and take away some of the fear.



للحصول على المعلومات
الأساسية لهذه الحالات،
يُرجى مناقشة طبيب
الأطفال المختص برعاية
طفلك في وحدة الرعاية
المركزة.

بعد الترجمة

المشاكل الشائعة للأطفال المبتسرين

تتضمن الحالات الشائعة للأطفال حديثي الولادة المبتسرين بعض الأمراض، والتي تخص الرئتين، والجهاز الهضمي، والمخ، والقلب، والعينين، وإذا عانى طفلك من هذه الحالات المتعلقة بما ذكر أو غيرهم، فسوف يناقش مقدمو الرعاية لطفلك المخاطر التي يمكن التعرض لها وكيفية العناية به.

مشاكل التنفس

يعاني الكثير من الأطفال المبتسرين من مشاكل في التنفس وذلك؛ لأن الرئة لديهم لم تكتمل نموها، ويحتاج الكثير من الأطفال إلى الحضانات والرعايات المركزة؛ ليتم وضعهم على جهاز تنفس صناعي كي تساعد على التنفس. ومن هذه المشاكل الآتي:

- متلازمة الضائقة التنفسية: تحدث نتيجة عدم قدرة الرئة على تكوين مادة التوتر السطحي -وهي المادة الدهنية التي تبطن الحويصلات الهوائية الصغيرة وتمنعها من الالتصاق ببعضها- أو ربما بسبب عدوى نتيجة استنشاق الطفل للسوائل أو فضلاته أثناء الحمل أو الولادة.

Befour

What causes prostate cancer?

At the moment, no one really knows what causes prostate cancer even though it is now the most common cancer for men. However, the chances of getting prostate cancer increase with:

Age	As a man gets older – it mainly affects men over 65, but it can affect younger men from their 40s onwards.
Family history	If a man's brother or father has or had prostate cancer. This is especially important if more than one member of your close family was diagnosed with prostate cancer under the age of 70. If there is a strong family history of certain kinds of breast cancer.

After

ما هي مسببات سرطان البروستاتا؟

في الوقت الحالي، لا أحد يعرف حقاً ما الذي يسبب سرطان البروستاتا، على الرغم من كونه أكثر مسببات السرطان شيوعاً بين الرجال، ومع ذلك فإن فرص الإصابة بسرطان البروستاتا تكثر في وجود العوامل الآتية:

تقدم الرجل في العمر: فسرطان البروستاتا ينتشر بين الرجال الأكبر عمراً من 65 عاماً، غير أنه يصيب أيضاً من هم فوق الأربعين.

العمر:

- إن كان للرجل أقرباء مثل أبيه أو أخيه مرضى أو كانوا مرضى بسرطان البروستاتا، وبالأخص يزداد الأمر صعوبة إن كانوا اثنين من أقرباء الدرجة الأولى تم تشخيصهم بسرطان البروستاتا وهم تحت السبعين.
- إن كان للرجل تاريخ عائلي قوي ببعض أنواع سرطان الثدي.

التاريخ العائلي: